

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФГБОУ ВО «БУРЯТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Институт филологии и массовых коммуникаций
Кафедра немецкого и французского языков



«УТВЕРЖДАЮ»

Декан/директор Дашинимаева П.П.

«29» сентября 2016 г.

Программа практики

Преддипломная практика

Направление подготовки / специальность

45.04.01 – Филология

Профиль подготовки / специализация

Зарубежная филология

Квалификация (степень) выпускника

Магистр

Форма обучения

Очная

Улан-Удэ

2016

Пояснительная записка

1. Цели практики - применение полученных специальных знаний по филологическим дисциплинам для решения конкретных исследовательских задач, обозначенных в названии магистерской диссертации. Разработка проекта в одной из прикладных областей гуманитарно-филологического знания.

2. Задачи практики:

- обеспечение готовности к профессиональному самосовершенствованию, развитию инновационного мышления и творческого потенциала, профессионального мастерства;
- владение навыками самостоятельного исследования системы изучаемого языка в синхроническом и диахроническом аспектах; изучения устной и письменной коммуникации с изложением аргументированных выводов;
- завершение написания выпускной квалификационной работы;
- подготовка к защите магистерской диссертации в соответствии с профилем магистерской программы с использованием знания фундаментальных и прикладных дисциплин магистерской программы.

3. Вид практики, способ и форма (формы) проведения практики преддипломная, стационарная.

4. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

- знать методологию и алгоритм проведения научного исследования и представления его результатов;
- знать правила оформления структурных элементов основного текста работы, списка источников и литературы;
- уметь выполнять научную работу в рамках исследования (статьи, доклада) для научно-исследовательских семинаров или конференций, при подготовке самостоятельного научного исследования;
- уметь использовать информационно-коммуникационные технологии для научного поиска, обработки результатов исследования и их представления;
- владеть опытом публичного представления результатов научной деятельности с использованием современного программного обеспечения, средств визуализации.

Выпускник программы магистратуры должен обладать следующими общекультурными (ОК) и профессиональными (ПК) компетенциями:

- способность самостоятельно приобретать, в том числе с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности (ОК-4);
- владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах; в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации (ПК-1);
- подготовки и редактирования научных публикаций (ПК-3).

5. Место практики в структуре ОПОП ВО Практики (в том числе научно-исследовательская работа). П3. Преддипломная практика является обязательным разделом основной образовательной программы подготовки магистра в вариативной части М2. Для осуществления научно-исследовательской работы необходимы знания, умения и навыки, полученные обучающимися при изучении дисциплин общенаучного и вариативного циклов магистратуры. Преддипломная практика является обязательным разделом основной образовательной программы подготовки магистра. Она связана с курсами «Филология в системе гуманитарного знания», «Современные направления лингвистики», «Теория и практика аргументации», «Практика по получению первичных

профессиональных умений и навыков», «Практика по получению первичных профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности» и другими дисциплинами магистратуры. Преддипломная практика нацелена на расширение проблематики филологических исследований, развитие междисциплинарных и прикладных направлений в современной филологии с использованием накопленной информации по дисциплинам базовой и вариативной части данной программы. Используется функционально-системный подход к изучаемым явлениям с опорой на общую теорию систем. Проводится сбор, обработка, анализ и систематизация научной информации по теме (заданию) с учетом критериев отбора материала.

Практика предназначена для закрепления знаний, умений и навыков, полученных при изучении следующих разделов образовательной программы:

№ п/п	Наименование компетенции	Предшествующие разделы ОПОП	Последующие разделы ОПОП
1.	OK-4	M1.Б.2 Иностранный язык в профессиональной деятельности M1.В.ОД.1. Теория коммуникации M1.В.ОД.2. Дискурс-анализ M1.В.ОД.3 Современные направления лингвистики M1.В.ОД.4 Когнитивная лингвистика M1.В.ОД.6 Практический курс 2 ИЯ (2-3 этапы) M1.В.ОД.7 Практикум по иноязычной коммуникации 1 ИЯ (английский) (2-3 этапы)	M1.В.ОД.6 Практический курс 2 ИЯ (2-3 этапы) M1.В.ОД.7 Практикум по иноязычной коммуникации 1 ИЯ (английский) (2-3 этапы)
2.	ПК-1	M1.В.ОД.1. Теория коммуникации	
4	ПК-3	M2.У1. Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	

6. Место и сроки проведения практики: отдел языкоznания ФГБУН ИМБТ СО РАН, 16 недель четвертого семестра.

7. Объем и содержание практики

Общая трудоемкость практики составляет 24 зачетных единиц 864 академических часа (16 недель).

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды работы на практике, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в неделях)				Формы текущего контроля
		Подготовительные	Выполнение произв. заданий	Обработка и обобщени	Отчет	

		работы		е получен ных результат ов		
1	2	3	4	5	6	7
1	Методология и методы магистерского исследования. Структура и содержание МД.	20	90	90	14	Собеседование
2	Обобщение теоретического материала.	20	110	110	10	Промежуточный контроль
3	Сбор и анализ фактического материала.	20	110	110	10	Авторская картотека
4	Оформление МД.	20	35	35	10	Рукопись МД
5	Предзащита МД.	5	20	20	5	Доклад и презентация. Итоговый контроль.
Итого часов:		85	365	365	49	Итого: 864 ч.

2.2. Самостоятельная работа магистрантов:

№	Тема	Содержание	Час
1.	Методология и методы магистерского исследования. Структура и содержание МД.	2. Цель и задачи преддипломной практики. Ознакомление магистрантов со структурой, организацией, характером и правовой основой деятельности деятельности во время учебной практики. 3. Составление индивидуального плана работы. Общая схема хода научного исследования. Рубрикация диссертации. 4. Приемы изложения научных материалов. Язык и стиль диссертационной работы.	214
2.	Обобщение теоретического материала.	1. Обзор истории исследуемой проблемы. 2. Сбор, обработка, анализ и систематизация научной информации из библиотечных фондов и Интернет-ресурсов по теме МД. 3. Подготовка развернутого плана работы на основе обработки, интерпретации и обобщения изученного теоретического материала. 4. Сдача рукописи 45-50 стр.	250
3.	Сбор и анализ фактического материала.	• Критерии отбора источников фактического материала и методы его анализа. 2. Оформление иллюстративного материала. 3. Сдача рукописи 45-50 стр.	250
4.	Оформление МД. Участие в научных семинарах и конференциях.	1. Редактирование МД. Оформление библиографического аппарата. 2. Подготовка докладов на конференции. Публикация статей по теме исследования.	100
5.	Предзащита МД.	Подготовка доклада и презентации.	50
			Итого: 864 ч.

1. Подготовительные работы.

Тематика и последовательность этого вида работы соответствуют объектам и видам деятельности магистранта и способствуют выполнению поставленных задач и достижению планируемых результатов (формированию компетенций). Руководитель организует обсуждение основных ключевых моментов изучаемой проблематики для обеспечения ориентировки магистрантов по исследуемому вопросу. Магистранты совершенствуют свою компетенцию в ходе самостоятельной работы, пользуясь предложенными источниками информации, а также выполняя творческие задания в

индивидуальной или групповой формах деятельности. К этому виду работы активно привлекаются аспиранты.

2. Выполнение производственных заданий.

Изучение специальной литературы, Интернет-ресурсов по теме ВКР. Сбор, обработка, анализ и систематизация научной информации по теме ВКР. Аннотирование и тезисирование источников. Редактирование, реферирование и систематизирование текстов научного, официально-делового и публицистического стиля.

3. Обработка и обобщение полученных результатов.

Разработка методологических и теоретических основ исследования (актуальность, научная и практическая значимость, принципы и методы работы). Обоснование цели и задач исследования, подготовка развернутого плана работы на основе обработки, интерпретации и обобщения изученного теоретического материала. Подготовка статей и тезисов для научных сборников. Подготовка доклада и презентации для выступления с докладом на конференциях.

8. Формы отчетности по практике

Документация для зачета с оценкой по практике:

- 1) дневник практиканта;
- 2) копии опубликованных статей и/или доклад и презентация по теме публичного выступления.
- 3) рукопись ВКР.

9. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся на практике

ТЕМАТИКА ЗАДАНИЙ

Примеры заданий для собеседования

1. Составить аннотированный список источников по теме исследования, включающий не менее 50-60 источников.
2. Представить авторскую картотеку, провести эмпирическое исследование и научную обработку полученных данных.
3. Оформление списка литературы по правилам библиографического аппарата.

Критерии и показатели, используемые при оценивании результатов собеседования

Компетенция	Освоена	Освоена в основном	Освоена частично	Не освоена
ОПК-4	Магистрант демонстрирует уверенное владение изученным материалом.	Магистрант демонстрирует владение изученным материалом.	Магистрант демонстрирует неуверенное владение изученным материалом.	Магистрант не разобрался в предложенном материале.

Основные требования к докладу

1. Доклад должен быть выполнен с соблюдением научного стиля изложения.
2. Объем работы должен составлять не более 2-3 страниц машинописного текста, шрифт Times New Roman, кегль – 12, интервал – полуторный, ориентация – книжная. Отведенное время до 10 минут: вступление - 2 мин., методы исследования - 2 мин., результаты исследования - 3-4 мин., выводы - 1-2 мин.
3. Наглядные материалы к докладу сопровождаются мультимедийной презентацией на компьютере. Максимальное количество слайдов – 10 шт. Наглядные материалы к докладу

призваны иллюстрировать основные положения доклада, глубже раскрыть тему работы и облегчить ее восприятие, а также помочь докладчику в процессе выступления. Целесообразно предварительно согласовать наглядные материалы с руководителем.

Критерии оценки доклада и презентации

№	Критерии	Показатели	Количество баллов
1	Структура	<ul style="list-style-type: none"> – количество слайдов соответствует содержанию и продолжительности выступления; – наличие титульного слайда и слайда с выводами 	до 5 баллов
2	Наглядность	<ul style="list-style-type: none"> – иллюстрации хорошего качества, с четким изображением, текст легко читается – используются средства наглядности: таблицы, схемы, графики и т. д. 	до 5 баллов
3	Дизайн и настройка	<ul style="list-style-type: none"> – оформление слайдов соответствует теме, не препятствует восприятию содержания, для всех слайдов презентации используется один и тот же макет оформления 	до 3 баллов
4	Содержание	<ul style="list-style-type: none"> – презентация отражает основные этапы исследования (проблема, цель, задачи, ход работы, выводы, ресурсы); – содержит полную, понятную информацию по теме работы; – орфографическая и пунктуационная грамотность 	до 6 баллов
5	Требования к выступлению	<ul style="list-style-type: none"> – выступающий свободно владеет содержанием, ясно и грамотно излагает материал; – выступающий свободно и корректно отвечает на вопросы и замечания аудитории; – выступающий точно укладывается в рамки регламента (до 10 минут) 	до 6 баллов
Максимальный балл - 25			

Этапы работы над научной статьей:

- 1) обоснование темы, выбор объекта и определение цели исследования;
- 2) подбор и анализ научной литературы по выбранной теме, в том числе с использованием Интернет-ресурсов;
- 3) составление плана и структуры научной статьи, разработка программы и методики исследования;
- 4) проведение исследования и обобщения его результатов, выводы;
- 5) оформление научной статьи: аннотации, ключевые слова, структура статьи, виды цитирований, оформление ссылок и списка литературы по ГОСТ Р 7.0.5-2008.

Требования к оформлению: Объем статьи должен составлять не более 5 страниц машинописного текста, редактор Microsoft Word, формат А4, все поля – 2 см, шрифт – Times New Roman, кегль – 14, межстрочный интервал – 1,5, абзацный отступ – 1 см, выравнивание по ширине.

В первой строке указываются курсивом справа инициалы и фамилия автора строчными буквами, ниже в скобках курсивом строчными буквами указывается город. Название статьи дается по центру полужирным шрифтом прописными буквами. Примеры в тексте выделяются курсивом. Сноски на литературу и лексикографические источники даются внутри статьи в квадратных скобках по образцу: [Иванов 1997: 35], [ЛЭС 1990: 15]. Библиографический список приводится в конце статьи по алфавиту под заголовком

Библиографический список или Литература.

6) Публикация научной работы.

Критерии оценки научной статьи

№	Критерии	Показатели	Количество баллов
1	Исследовательский характер работы	отражает результаты собственных экспериментальных исследований, обобщения теоретического и практического материала, аналитический обзор информации в рассматриваемой области филологии; достоверность цитат, аргументированность выводов, наличие статистических результатов, логичность их интерпретации.	до 5 баллов
2	Новизна исследования, эвристичность	предлагается оригинальный вариант апробации, доказательства эффективности чей-то авторской идеи, метода, теории, сравнение с другими аналогичными разработками	до 5 баллов
3	Соответствие структуры работы общепринятым требованиям	статья состоит из аннотации, ключевых слов, вводной части (введения), основной части (методики исследования, полученных результатов и их объяснения), выводов (заключения) и списка литературы.	до 5 баллов
4	Грамотность и научный стиль изложения	использование специальных терминов, цитат, афоризмов; очевидность причинно-следственных связей, логичность переходов, взаимосвязанность частей,	до 5 баллов
5	Наглядность	используются средства наглядности: таблицы, схемы, графики и т. д.	до 5 баллов
6	Личный вклад автора в исследование	самостоятельность	до 5 баллов
Максимальный балл:			25

Компетенция	Критерии и показатели оценивания доклада и статьи			
	Освоена	Освоена в основном	Освоена частично	Не освоена
Шкала оценки	20-25 баллов «отлично»	15-19 баллов «хорошо»	10-14 баллов «удовлетв.»	менее 9 «неудовл.»
ПК-9	Демонстрирует целостные знания о специфике коллективной работы в составе профессиональной исследовательской группы, объединенной общей научной проблематикой.	Имеет достаточные знания о специфике коллективной работы в составе профессиональной исследовательской группы, объединенной общей научной	Имеет фрагментарные знания о специфике коллективной работы в составе профессиональной исследовательской группы, объединенной общей научной	Студент не разобрался в предложенном материале.

	<p>Сформированы устойчивые умения в срок исполнять свои обязанности и реализовывать исследовательские задачи.</p> <p>Свободно владеет навыками участия в работе научных коллективов, проводящих исследования по широкой филологической проблематике</p>	<p>проблематикой. В большинстве случаев проявляет умения в срок исполнять свои обязанности и реализовывать проектные задачи.</p> <p>Владеет навыками участия в работе научных коллективов, проводящих исследования по широкой филологической проблематике</p>	<p>проблематикой. Не всегда проявляет умения в срок исполнять свои обязанности и реализовывать проектные задачи</p> <p>Частично сформированы навыки участия в работе научных коллективов, проводящих исследования по широкой филологической проблематике</p>	
--	---	---	--	--

По итогам учебной практики магистрант получает следующие **оценки**:

«Отлично» - демонстрирует высокий теоретический и методический уровень решения профессиональных задач, компетентность в вопросах методологии и технологии разработки и реализации научных проектов, владеет профессиональными коммуникативными умениями; выполнил в срок и на высоком уровне объем работы, предусмотренный программой практики, проявив высокую степень самостоятельности, творчества, инициативы.

«Хорошо» - полностью выполнил программу практики с элементами творческих решений исследовательских задач, используя для этого основные филологические методы; допускал незначительные ошибки в постановке целей и задач исследования, структурирования материала и подбора методов; умеет устанавливать с преподавателями и школьниками необходимые в профессиональной деятельности отношения; полностью выполнил намеченную программу, однако не проявил должной самостоятельности и инициативы.

«Удовлетворительно» - выполнил основные задачи практики, но не проявил творческого и исследовательского начала в решении исследовательских задач; использующий ограниченный перечень методов научного познания; испытывал трудности в подготовке и оформлении теоретических и практических материалов, в установлении необходимого контакта со школьниками; в основном выполнил программу практики, но допустил недочеты при оформлении отчетной документации.

«Неудовлетворительно» - испытывал существенные затруднения в решении исследовательских задач, не обнаруживал желания и умения взаимодействовать в групповой работе; невыполнил программу практики, неоднократно нарушал производственную дисциплину.

Формы промежуточной аттестации (отчетности) по итогам практики

- 1) собеседование – 1, 2 недели;
- 2) глава 1 – 3-6 недели;
- 3) статья – 7 неделя;
- 4) глава 2 – 8 – 11 недели;
- 5) доклад – 12 неделя;
- 6) промежуточный контроль – 13 неделя;
- 7) подготовка к предзащитите – 14-15 недели;
- 8) подготовка отчета по практике – 16 неделя.

Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания:

№ п/п	Компетенции	Разделы (этапы) практики	Показатели и критерии оценивания	Шкала оценки
1.	OK-4	1. Подготовительный этап	Знать: основные источники получения информации, такие как библиотечные системы и общезвестные стандартные поисковые системы в сети интернет; значение новых знаний и умений для интеллектуального и общекультурного развития, связанных со сферой деятельности. Уметь: анализировать источники получения информации. Владеть: опытом поиска необходимой информации, в том числе, с помощью компьютерных средств и опытом работы с ними.	Пороговый 60-69 баллов
				Базовый 70-84 баллов
				Высокий 85-100 баллов
2.	ПК-1	2. Научно-исследовательский этап	Знать: основные достижения филологической науки с учетом историко-литературного и социокультурного контекста. Уметь: применять концепции, разрабатываемые в классической и современной филологии для анализа языковых процессов, текстов, разных видов коммуникации. Владеть: синхроническими и диахроническими методами изучения фрагментов языковой системы и закономерностей ее функционирования.	Пороговый 60-69 баллов
				Базовый 70-84 баллов
				Высокий 85-100 баллов
3.	ПК-3	3. Экспериментальный этап	Знать: понятие научного стиля, основные формы жанровой системы научной литературы (аннотация, статья, рецензия, автореферат, диссертация, монография). Уметь: анализировать, редактировать и создавать различные научные жанры, работать с научной литературой при создании собственных научных текстов. Владеть: методикой создания устного и письменного научного текста по теме исследования.	Пороговый 60-69 баллов
				Базовый 70-84 баллов
				Высокий 85-100 баллов
4.	ПК-3	4. Производственный этап. Написание статьи и/или доклада для участия в конференции.	Знать: понятие научного стиля, основные формы жанровой системы научной литературы (аннотация, статья, рецензия, автореферат, диссертация, монография). Уметь: анализировать, редактировать и создавать различные научные жанры, работать с научной литературой при создании собственных научных текстов. Владеть: методикой создания устного и письменного научного текста по теме исследования.	Пороговый Базовый Высокий 60-69 баллов 70-84 баллов 85-100 баллов

5	ПК-3 5.Производственныи этап. Отчет по практике.	Знать: закономерности социального взаимодействия в научных сообществах. Уметь: работать с другими членами коллектива при достижении поставленных научно-исследовательских целей. Владеть: опытом работы в коллективе на основе принятых норм взаимодействия в научном сообществе.	Пороговый Базовый Высокий	60-69 баллов 70-84 баллов 85-100 баллов	
			Итого:	100 баллов	

10. Перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для проведения практики:

а) основная литература:

1. [Магистерская диссертация](#): метод. указания/Чмышенко Е.В., Воронина В.М., Чмышенко Е.Г., Оренбургский гос. ун- т. — Оренбург: ООО "Агентство Пресса", 2014. — 52 с. ЭР
2. [Магистерская диссертация](#): учеб.-метод. пособие/Порсев Е.Г.. —Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2013. —34 с. ЭР
3. Методология научного познания: учебное пособие для студентов и аспирантов высших учебных заведений/Г. И. Рузавин. — Москва: ЮНИТИ-ДАНА, 2013. — 287 с.
4. Рассуждение о формах текста в общении/Костомаров В.Г.. —Москва: ФЛИНТА, 2014. 7 шт.
5. Методология научного познания: формирование концептуального мышления: монография/Горлов С.Ю., Кондрашова В.К., Корнилов И.К., Степанова Г.Н., Чвякин В.А., Моск. гос. ун-т печати имени Ивана Федорова. —Москва: МГУП имени Ивана Федорова, 2013. —165 с.

б) дополнительная литература:

1. Как правильно написать реферат, курсовую и дипломную работы/Ю. К. Бушенева. —Москва: Дашков и К, 2014. —139 с. 15 шт.
2. Рефераты, курсовые и дипломные работы: методика подготовки и оформления : учебно-методическое пособие/И. Н. Кузнецов. —Москва: Дашков и К, 2013. —339 с. 15 шт.
3. Выпускные квалификационные работы по русской литературе/Егорова Л.П.. — Москва: ФЛИНТА, 2014 ЭР

4. Введение в языкознание: учебно-методический комплекс для студентов направления 032700.62 Зарубежная филология, Преподавание филологических дисциплин/В. С. Макрова, Б. Б. Базарова; М-во образования и науки Рос. Федерации, Бурят. гос. ун-т, Фак. иностр. языков, Каф. англ. филологии. —Улан-Удэ: Изд-во БГУ, 2013. —99, [1] с. 22 шт.

в) Интернет-ресурсы:

1. НКРЯ: Национальный корпус русского языка - ruscorpora.ru
2. Британский Национальный корпус - [BritishNationalCorpus\(BYU-BNC\).corpus.byu.edu](http://BritishNationalCorpus(BYU-BNC).corpus.byu.edu)
3. Американский Английский корпус [COCA] - [Corpus_of_Contemporary_American_English\(COCA\).corpus.byu.edu](http://Corpus_of_Contemporary_American_English(COCA).corpus.byu.edu)

Консультант студента

Федоров П.А., Абдуллин М.М., Фаттахов М.М., Андриянова С.О., Решетнев Г.В. [Инновационный способ обучения в высшей школе с помощью «файл-консультантов» / В мире научных открытий. 2013. № 3.3 \(39\). С. 80-95.](#)

Беляева О.С. [Интернет как ресурс самостоятельной образовательной работы студента / Вопросы управления](#). 2013. № 3 (5). С. 172-175.

11. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости) Windows 7 корпоративная, Open Office, Skype

12. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики помещение для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО

Автор (ы) Доржиева Г.С., д.ф.н., проф.





Рецензент (ы) Озонова Л.Г., к.ф.н., доц.

Программа одобрена на заседании кафедры немецкого и французского языков

от 29 февраля 2016 года, протокол № 4.